



มคอ.3 รายละเอียดของรายวิชา

Course Specification

0111346 อิทธิพลของวรรณกรรมต่างประเทศที่มีต่อ  
วรรณกรรมไทย

Influences of Foreign Literature on Thai Literature

รายวิชานี้เป็นส่วนหนึ่งของหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต

สาขาวิชาภาษาไทย

หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ.2565

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

มหาวิทยาลัยทักษิณ

## หมวดที่ 1 ข้อมูลทั่วไป

1. รหัส ชื่อรายวิชา จำนวนหน่วยกิต รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน รายวิชาที่เรียนพร้อมกัน และคำอธิบายรายวิชา

0111346 อิทธิพลของวรรณกรรมต่างประเทศที่มีต่อวรรณกรรมไทย 3(3-0-6)

อิทธิพลของวรรณกรรมต่างประเทศที่มีต่อวรรณกรรมไทยทั้งที่เป็นวรรณกรรมแปล แปลง และแต่งในดานรูปแบบ เนื้อหา ภาษา และแนวคิด

Influences of foreign literature comprising translated literature, adapted literature and solely written literature on Thai literature in terms of format, content, language and concepts

### 2. ประเภทของรายวิชา

- ☐ ศึกษาทั่วไป
- ☐ วิชาพื้นฐานเฉพาะด้าน
- ☐ วิชาเอกบังคับ
- ☒ วิชาเอกเลือก
- ☐ วิชาโท
- ☐ วิชาเลือกเสรี

3. อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน

อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชา รศ.ดร.พัชลินจ์ จินนุ่น

อาจารย์ผู้สอนรายวิชา รศ.ดร.พัชลินจ์ จินนุ่น

4. ปีการศึกษา/ ภาคการศึกษา/ กลุ่มผู้เรียน

ภาคการศึกษาที่ 2 ชั้นปีที่ 3/2568 กลุ่ม s101

5. สถานที่เรียน

มหาวิทยาลัยทักษิณ

6. วันที่จัดทำหรือปรับปรุงรายละเอียดของรายวิชาครั้งล่าสุด

30 ตุลาคม 2568

## หมวดที่ 2 จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์

### 1. จุดมุ่งหมายของรายวิชา

เพื่อให้นิสิตเกิดการเรียนรู้ / มีความสามารถ / สมรรถนะที่ต้องการด้านต่าง ๆ

1.1 เพื่อให้นิสิตมีความรู้เกี่ยวกับสาเหตุ วิธีการ ลักษณะของการรับอิทธิพลจากวรรณคดี/วรรณกรรมต่างประเทศ

1.2 เพื่อให้นิสิตสามารถคิดสามารถคิดวิเคราะห์ สังเคราะห์ วิจารณ์ และประเมินค่าอิทธิพลจากวรรณคดี/วรรณกรรมต่างประเทศด้านรูปแบบ เนื้อหา ภาษา และแนวคิดของวรรณคดีต่างประเทศที่มีต่อวรรณคดีไทย

### 2. วัตถุประสงค์ของรายวิชา

พัฒนาหลักสูตรให้ตอบสนองคุณลักษณะของบัณฑิตที่พึงประสงค์ของมหาวิทยาลัย โดยวัตถุประสงค์ของหมวดวิชาเอกเลือก มุ่งผลิตบัณฑิตที่มีคุณลักษณะดังนี้

2.1 มีคุณธรรมและจริยธรรม โดยเน้นความมีวินัย ซื่อสัตย์สุจริต เคารพและปฏิบัติตามกฎระเบียบ และข้อบังคับขององค์กรและสังคม

2.2 มีความรู้ที่เกิดจากการบูรณาการศาสตร์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง แล้วนำความรู้เกี่ยวกับแนวคิด ทฤษฎี และหลักการต่าง ๆ ไปใช้ในการจัดการเรียนการสอนวรรณคดี

2.3 มีความสามารถในการคิดวิเคราะห์ สังเคราะห์ วิจารณ์ และประเมินค่าวรรณกรรม

2.4 มีมนุษยสัมพันธ์ที่ดี เคารพและให้คุณค่าแก่ตนเองและผู้อื่น

2.5 มีความสามารถเลือกใช้เทคโนโลยีและสารสนเทศอย่างสร้างสรรค์ เหมาะสม และรู้เท่าทัน

## หมวดที่ 3 ลักษณะการดำเนินการ

### 1. จำนวนชั่วโมงที่ใช้ต่อภาคการศึกษา

| ภาคบรรยาย | ภาคปฏิบัติ | การศึกษาด้วยตนเอง |
|-----------|------------|-------------------|
| 45        | -          | 90                |

คำชี้แจง : ภาคการศึกษาคิดเป็นไม่น้อยกว่า 15 สัปดาห์

### 2. จำนวนชั่วโมงต่อสัปดาห์และช่องทางที่อาจารย์ให้คำปรึกษาและแนะนำทางวิชาการแก่ผู้เรียนเป็นรายบุคคล

3 ชม./สัปดาห์ Email: phatchalinj@hotmail.com

## หมวดที่ 4 แผนการสอนและการประเมินผล

### 1. แผนการสอน

| ลำดับ<br>ที่ | หัวข้อ/รายละเอียด                                                                                                                                                             | จำนวน<br>ชั่วโมง<br>บรรยาย | ปฏิบัติ | กิจกรรมการเรียนรู้<br>การสอน/สื่อที่ใช้                                                                                                                                                                                                                         | ผู้สอน         |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 1            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- สังเขปเนื้อหาวิชา การจัดการเรียนการสอน การวัดและประเมินผล และข้อตกลงต่าง ๆ</li> <li>- บริบทการรับอิทธิพลวรรณคดีต่างประเทศ</li> </ul> | 3                          | -       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- ชี้แจงเกณฑ์การให้คะแนน</li> <li>- ชี้แจงกระบวนการจัดการเรียนการสอน และแหล่งข้อมูลที่สามารถศึกษาได้ด้วยตนเอง</li> <li>- PowerPoint/ เอกสารประกอบการบรรยาย</li> <li>- ศึกษาเอกสารเพิ่มเติมจากห้องเรียนออนไลน์</li> </ul> | พัชลิน จินนุ่น |
| 2-3          | อิทธิพลวรรณคดีอินเดีย <ul style="list-style-type: none"> <li>- รามายณะ</li> <li>- มหาภารตะ</li> <li>- เบ็ดเตล็ด</li> </ul>                                                    | 6                          | -       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- บรรยาย / PowerPoint</li> <li>- อภิปรายกลุ่มและนำเสนอ</li> <li>- ศึกษาเอกสารเพิ่มเติมจากห้องเรียนออนไลน์</li> </ul>                                                                                                     | พัชลิน จินนุ่น |
| 4-5          | อิทธิพลวรรณคดีจีน                                                                                                                                                             | 6                          | -       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- บรรยาย / PowerPoint</li> <li>- อภิปรายกลุ่ม และนำเสนอ</li> </ul>                                                                                                                                                       | พัชลิน จินนุ่น |

| ลำดับ<br>ที่ | หัวข้อ/รายละเอียด                                                                                                                                              | จำนวน<br>ชั่วโมง<br>บรรยาย | ปฏิบัติ | กิจกรรมการเรียนรู้<br>การสอน/สื่อที่ใช้                                                                                                                                                       | ผู้สอน              |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|              |                                                                                                                                                                |                            |         | - ศึกษาเอกสาร<br>เพิ่มเติมจากห้องเรียน<br>ออนไลน์                                                                                                                                             |                     |
| 6-7          | อิทธิพลวรรณคดีอาหรับ-เปอร์เซีย<br>- อิทธิพลวรรณคดีเปอร์เซีย<br>- นิทานอิหร่านราชธรรม<br>- รุไบยัต<br>- อิทธิพลวรรณคดีอาหรับ<br>- อาหรับราตรี<br>- พันหนึ่งทิวา | 6                          | -       | - บรรยาย /<br>PowerPoint<br>- อภิปรายกลุ่ม และ<br>นำเสนอ<br>- ศึกษาเอกสาร<br>เพิ่มเติมจากห้องเรียน<br>ออนไลน์                                                                                 | พัชลินจ์<br>จินนุ่น |
| 8            | อิทธิพลวรรณคดีเขมร - มอญและพม่า<br>- พระราชนิธิสิบสองเดือน<br>- พิธีกล่อมช้าง<br>- โองการแข่งน้ำ<br>- ราชานิราศ                                                | 3                          | -       | - บรรยาย /<br>PowerPoint<br>- อภิปรายกลุ่ม<br>- แบ่งกลุ่มศึกษาการ<br>รับอิทธิพลวรรณกรรม<br>ต่างประเทศ และ<br>นำเสนอผลการศึกษา<br>ค้นคว้า<br>- ศึกษาเอกสาร<br>เพิ่มเติมจากห้องเรียน<br>ออนไลน์ | พัชลินจ์<br>จินนุ่น |
| 9-10         | อิทธิพลวรรณคดีชวา<br>- ดาหลัง<br>- อิเหนา                                                                                                                      | 6                          | -       | - บรรยาย /<br>PowerPoint<br>- อภิปรายกลุ่ม และ<br>นำเสนอ<br>- ศึกษาเอกสาร<br>เพิ่มเติมจากห้องเรียน<br>ออนไลน์                                                                                 | พัชลินจ์<br>จินนุ่น |

| สัปดาห์<br>ที่ | หัวข้อ/รายละเอียด                                                                                          | จำนวน<br>ชั่วโมง<br>บรรยาย | ปฏิบัติ | กิจกรรมการเรียนรู้<br>การสอน/สื่อที่ใช้                                                                    | ผู้สอน              |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 11-12          | อิทธิพลวรรณกรรมเกาหลี – ญี่ปุ่น<br>- ซีรีส์<br>- ภาพยนตร์<br>- หนังสือเล่ม (การ์ตูน นวนิยาย)<br>- เพลง ฯลฯ | 6                          | -       | - บรรยาย / PowerPoint<br>- อภิปรายกลุ่ม และ<br>นำเสนอ<br>- ศึกษาเอกสาร<br>เพิ่มเติมจากห้องเรียน<br>ออนไลน์ | พัชลินจ์<br>จินนุ่น |
| 13-14          | อิทธิพลวรรณคดีตะวันตก<br>- สารคดี /บันเทิงคดี<br>- ร้อยกรอง<br>- บทละคร                                    | 6                          | -       | - บรรยาย / PowerPoint<br>- อภิปรายกลุ่มและ<br>นำเสนอ<br>- ศึกษาเอกสาร<br>เพิ่มเติมจากห้องเรียน<br>ออนไลน์  | พัชลินจ์<br>จินนุ่น |
| 15             | ศึกษางานวิจัย/บทวิเคราะห์วรรณกรรมไทยที่<br>ได้รับอิทธิพลจากวรรณกรรมต่างประเทศ                              | 3                          | -       | - บรรยาย / PowerPoint<br>- นำเสนอผลงาน                                                                     | พัชลินจ์<br>จินนุ่น |
| 16-17          | สอบปลายภาค                                                                                                 |                            |         |                                                                                                            |                     |

## 2. แผนพัฒนาประสิทธิภาพรายวิชา (ระบุได้มากกว่า 1 ข้อ)

- ☐ 1. จัดการเรียนรู้โดยใช้ชุมชนเป็นฐานไม่น้อยกว่าร้อยละ 25 ของระยะเวลาทั้งหมดของรายวิชา
- ☐ 2. จัดการเรียนรู้ร่วมกับสถานประกอบการ องค์กร หรือหน่วยงาน
- ☐ 3. จัดการเรียนรู้เชิงรุก
- ☒ 4. รายวิชาส่งเสริมทักษะผู้ประกอบการของผู้เรียน
- ☐ 5. รายวิชาก่อให้เกิดนวัตกรรมของผู้เรียน โดยมีหนังสือรับรองการใช้ประโยชน์จากหน่วยงาน
- ☐ 6. จัดการเรียนรู้ผ่านช่องทางออนไลน์ (online) ร่วมกับ ในที่ตั้ง (on-site)
- ☐ 7. มีการพัฒนาสื่อการสอนแบบออนไลน์โดยผ่าน TSU MOOC
- ☒ 8. เปิดเผยคะแนนเก็บก่อนการสอบปลายภาค

- ☒ 9. ส่งระดับขึ้นตามเวลาที่กำหนด โดยไม่มีข้อผิดพลาด
- ☒ 10. มีการทวนสอบรายวิชาในระบบของคณะฯ
- ☐ 11. อื่น ๆ ระบุ .....

### 3. แผนการวัดและประเมินผลการเรียนรู้

| ลำดับ | หัวเรื่อง/ประเด็น/รายละเอียด                                                                                                                                                                                                                                                                                             | วิธีการประเมิน/ลักษณะการประเมิน                                                            | สัปดาห์ที่ประเมิน | คะแนน |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------|
| 1     | 1.1 การมีคุณธรรมและจริยธรรม โดยเน้นความมีวินัย ซื่อสัตย์สุจริต เคารพและปฏิบัติตามกฎระเบียบ และข้อบังคับขององค์กรและสังคม<br>1.2 การมีมนุษยสัมพันธ์ เคารพ และให้คุณค่าแก่ตนเองและผู้อื่น                                                                                                                                  | 1. การมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็นต่อหัวข้อ/เนื้อเรื่องในการเรียนทั้งรายบุคคลและรายกลุ่ม | ตลอดภาคการศึกษา   | 10 %  |
| 2     | 2.1 การมีความรู้ที่เกิดจากการบูรณาการศาสตร์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง แล้วนำความรู้เกี่ยวกับแนวคิด ทฤษฎีและหลักการต่าง ๆ ไปใช้ในการจัดการเรียนการสอน<br>วรรณคดี<br>2.2 ความสามารถคิดวิเคราะห์ สังเคราะห์ วิเคราะห์ และประเมินค่าวรรณกรรมได้<br>2.3 ความสามารถเลือกใช้เทคโนโลยีและสารสนเทศอย่างสร้างสรรค์ เหมาะสม และรู้เท่าทัน | 1. การนำเสนอผลงาน<br>2. กิจกรรมกลุ่ม<br>3. แบบฝึกหัด<br>4. การจัดทำรูปแบบรายงาน            | ตลอดภาคการศึกษา   | 50 %  |
| 3     | 3.1 การมีความรู้ที่เกิดจากการบูรณาการศาสตร์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง แล้วนำความรู้เกี่ยวกับแนวคิด ทฤษฎีและหลักการต่าง ๆ ไปใช้ในการจัดการเรียนการสอน<br>วรรณคดี                                                                                                                                                                | สอบปลายภาค                                                                                 | 16-17             | 40    |

| ลำดับ | หัวข้อ/ประเด็น/รายละเอียด                                                       | วิธีการประเมิน/ลักษณะการประเมิน | สัปดาห์ที่ประเมิน | คะแนน |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|-------|
|       | 3.2 ความสามารถคิดวิเคราะห์<br>สังเคราะห์ วิวิจารณ์ และประเมิน<br>ค่าวรรณกรรมได้ |                                 |                   |       |
| รวม   |                                                                                 |                                 |                   | 100 % |

### วิธีการตัดเกรด

☒ อิงเกณฑ์ (FIX-Rate)

☐ อิงกลุ่ม (T-Score)

### การกำหนดช่วงคะแนนของเกรด

| เกรด      | A   | B+  | B   | C+  | C   | D+  | D   | E/F |
|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| ช่วงคะแนน | ≥80 | ≥75 | ≥70 | ≥65 | ≥60 | ≥55 | ≥50 | ≥0  |

### หมวดที่ 5 ทรัพยากรประกอบการเรียนการสอน

#### 1. ตำรา เอกสารหลัก และข้อมูลสำคัญ

รื่นฤทัย สัจจพันธุ์. (2555). **อิทธิพลวรรณกรรมต่างประเทศที่มีต่อวรรณกรรมไทย**. พิมพ์ครั้งที่ 11. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง.

#### 2. เอกสารและข้อมูลแนะนำ

กระแส มลายาภรณ์ (2516) วรรณคดีเปรียบเทียบเบื้องต้น. พระนคร : โรงเรียนสตรีเนติศึกษา แผนกการพิมพ์.

กุสุมา รัชมณี. (2513). **ระบอบาตของฮะกิม โอมาร์ คัยยาม พระราชนิพนธ์ของพระเจ้าบรมวงศ์เธอ กรมพระนราธิปประพันธ์พงศ์**. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต แผนกวิชาภาษาไทย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

จุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว, พระบาทสมเด็จพระ. (2505). **พระราชพิธีสิบสองเดือน**. พระนคร : ศิลปาบรรณาการ.

นราธิปพระพันธ์พงศ์, กรมพระ. (2513). **รู้ไปยาตของฮะกิม โอมาร์ คัยยาม**. พระนคร : คลังวิทยา.

นิยะดา สาริกภูติ. (2516). **ความสัมพันธ์ระหว่างละครไทยและละครภารตะ**. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต แผนกวิชาภาษาไทย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

บุญเหลือ เทพยสุวรรณ, ม.ล. (2514) “หัวเลี้ยววรรณคดีไทย” วรรณไวทยาการ : วรรณคดี. พระนคร : ไทยวัฒนาพานิช.

ประจักษ์ ประภาพิตยากร. (2513). **เบื้องหลังการแต่งพระอภัยมณี**. พระนคร : โอเดียนสโตร์.

พิทยาลาภฤติยากร, พระวรวงศ์เธอกรมหมื่น. (2518). **เรื่องวิจารณ์นิทานปันทิหรืออิเหนา เรื่องพระรามและสุจิตร์ โขน-ละคร**. พระนคร : กรมศิลปากร.

สิทธา พินิจภูวดล และ รื่นฤทัย สัจจพันธุ์, (2534) วรรณคดีเปรียบเทียบ. กรุงเทพฯ ; สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัย  
รามคำแหง.

สุดารัตน์ เสรีวัฒน์. (2522). วิวัฒนาการเรื่องสั้นไทยตั้งแต่แรกจนถึง พ.ศ.2475. กรุงเทพฯ: หน่วยงานพิเศษ กรมการ  
ฝึกหัดครู.

สุพรรณิ วราทร, (2519) ประวัติการประพันธ์นวนิยายไทย กรุงเทพฯ: เจริญวิทย์การพิมพ์.

วิทยานิพนธ์/งานวิจัยที่เกี่ยวกับวรรณกรรมต่างประเทศที่ได้รับการแปลหรือดัดแปลงเป็นภาษาไทย